

# Le Bulletin de SAINT-LAURENT



Juin 2014

Vol. 23 · n°3

Publié par l'arrondissement de Saint-Laurent à l'intention de ses citoyens et citoyennes

## Votez pour nous!

La Bibliothèque du Boisé et le programme Mon école écolo sont tous deux finalistes pour le prix Coup de cœur Hydro-Québec présenté par les Phénix de l'environnement. Votez pour votre projet préféré à l'adresse [www.phenixdelenvironnement.qc.ca](http://www.phenixdelenvironnement.qc.ca)



De gauche à droite : **Brock Carlton**, chef de la direction de la Fédération canadienne des municipalités, **Alan DeSousa**, maire de Saint-Laurent, et **Raymond Louie**, président du Conseil du Fonds municipal vert et conseiller de la Ville de Vancouver.

## De nombreuses récompenses pour Alan DeSousa et Saint-Laurent

Le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, s'est distingué les 2 et 3 juin dernier en recevant deux prix prestigieux pour son engagement en développement durable à la Ville de Montréal et à l'arrondissement de Saint-Laurent. Il a également accepté un prix le 2 juin au nom de l'arrondissement pour la Bibliothèque du Boisé.

À l'occasion de son Congrès annuel, la Fédération canadienne des municipalités (FCM) a ainsi décerné le **Prix des Champions écoresponsables 2014** dans la catégorie des particuliers à M. DeSousa pour son leadership, sa capacité d'innovation et son engagement exceptionnel dans la mise en œuvre de mesures axées sur le développement durable au sein de sa municipalité.

SUITE PAGE 7

## Sommaire

Mot du maire	2
Fêtes estivales 2014	2
Une nouvelle collecte des matières organiques en 2015	3
Ordre des Grands Laurentiens 2014	3
Première pelletée de terre pour le terrain synthétique du Collège Vanier	4
L'arrondissement lance ses Priorités 2014-2017	4
Collecte des résidus verts	5
Collecte des branches	5
Collecte des résidus encombrants valorisables	5
Journée de la biodiversité	5
Le Martinet ramoneur	5
Un boisé remis à neuf pour l'été	6
Ventes-débarras	6
Règlement sur l'usage de l'eau	6
Marché Bois-Franc	7
Vente de livres usagés	7
Concours « Saint-Laurent »	7
Communauté	8

☎ 3-1-1

[ville.montreal.qc.ca/saint-laurent](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent)

[ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/cyberbulletin](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/cyberbulletin)

[facebook.com/ArrSaintLaurent](https://facebook.com/ArrSaintLaurent)

[twitter.com/ArrSaintLaurent](https://twitter.com/ArrSaintLaurent)

[youtube.com/MTLsaintlaurent](https://youtube.com/MTLsaintlaurent)



## L'été à Saint-Laurent

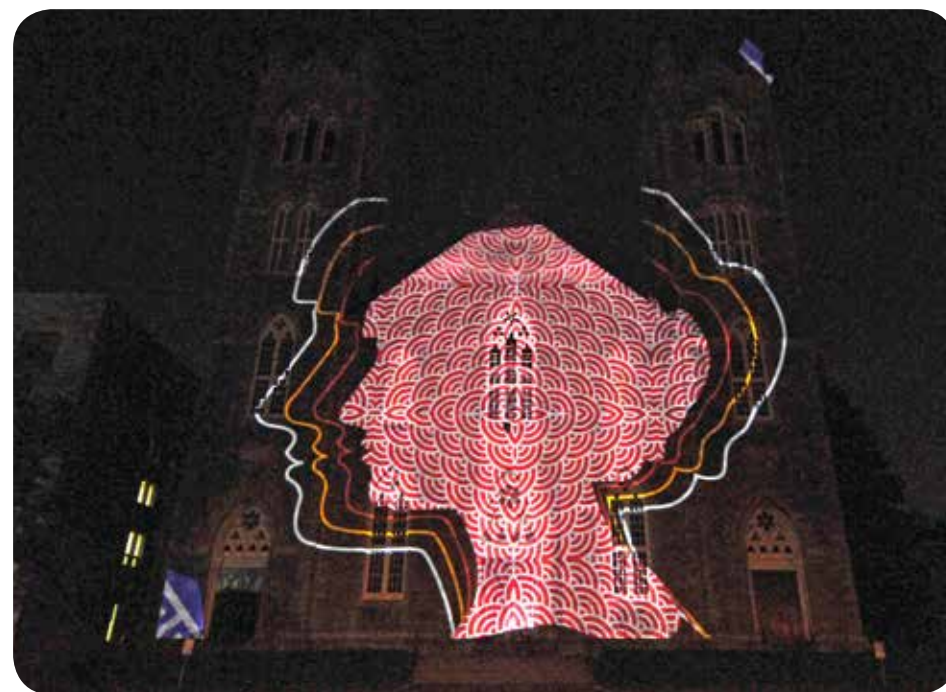
Planifier sa saison estivale à Saint-Laurent est plus facile que jamais! L'arrondissement propose gracieusement aux citoyens une panoplie d'outils pour découvrir les nombreux attraits sur son territoire.

### Visites guidées et Historiscope

Des visites guidées à pied du Vieux-Saint-Laurent sont offertes sans réservation, du **vendredi au dimanche, de 19 h à 21 h**, et ce, jusqu'au 7 septembre 2014.

Une guide touristique accueille les participants à l'église Saint-Laurent, située au 805, avenue Sainte-Croix. Ces visites se terminent par la projection de l'Historiscope, un spectacle magnifique diffusé sur l'église à **21 h 15 et à 21 h 30**.

SUITE PAGE 8



On a grandi ensemble  
We have grown together

SUITE PAGE 8

1700 : Début de la colonisation avec 19 personnes. • 1722 : Une ordonnance fixe les limites de la paroisse. • 1852 : Le premier collège, l'Académie industrielle, ouvre ses portes à 120 élèves. • 1855 : Dr. Zabinin Tasse becomes the first mayor. • 1858 : Règle de circulation : amende si on circule à cheval « plus vite qu'au trot ordinaire ». • 1893 : Première séance du conseil de ville. • 1895 : The first telephone (talking box) was installed in the general store. • 1896 : Le tramway électrique relie Saint-Laurent à Montréal. • 1903 : La Ville se dote de son premier système d'égout et d'aqueduc. • 1905 : Advent of the automobile. Speed must not exceed six miles per hour. • 1912 : Le premier hôtel de ville, avec poste de pompier au rez-de-chaussée, est construit. • 1921 : Un hôpital de 16 lits est construit. • 1943 : The Catalina, first aircraft entirely built in Saint-Laurent by Canadian takes off from Cartierville airport. • 1958 : L'actuel hôtel de ville est inauguré. • 1964 : Construction de la première bibliothèque. • 1969 : The arena opens. • 1976 : Nouveau logo, l'arbre de vie. • 1984 : Ouverture de la station de métro Du Collège. • 1986 : Côte-Saint-Louis metro station is inaugurated. • 1993 : 100<sup>e</sup> anniversaire. • 1994 : Le Centre des loisirs est construit. • 2013 : Opening of Bibliothèque du Boisé. • 2014 : 100 000 residents!



## Mot du maire

Chers concitoyens et concitoyennes de Saint-Laurent,

C'est enfin le début tant attendu d'un été qui s'annonce festif avec les **Fêtes estivales laurentiennes**. Il n'y a aucun doute que la saison touristique sera des plus intéressantes cette année! Nous vous encourageons à prendre part à ces activités qui contribuent à rendre Saint-Laurent si formidable et vous permettent de rencontrer les gens de votre communauté.

Un mot aussi au sujet des nombreux prix remportés par l'arrondissement. Je suis très fier de ces récompenses qui ont été récoltées grâce au travail d'une équipe de spécialistes passionnés. Le **développement durable** a toujours pris une part importante dans mes plans d'action. Ces prix m'encouragent dans la poursuite de mes projets durables autant sur le plan social qu'environnemental.

Par ailleurs, nous sommes finalistes pour deux **prix Phénix de l'environnement** par l'entremise de la Bibliothèque du Boisé et du programme Mon école écolo. Nous vous invitons

ainsi à voter rapidement pour votre projet coup de cœur. Vous trouverez les informations au sujet de ce concours sur la première page de ce bulletin.

J'aimerais profiter de ces quelques lignes pour féliciter mon collègue **M. Maurice Cohen**, qui a été réélu membre du conseil d'administration de la Fédération canadienne des municipalités (FCM) pour une 14<sup>e</sup> année! J'admire son implication et sa volonté de poursuivre son travail pour les citoyens.

Dans un même ordre d'idées, j'aimerais féliciter également les récipiendaires de l'insigne de l'**Ordre des Grands Laurentiens**, lesquels ont effectué des réalisations exceptionnelles et participé à améliorer la qualité de vie de citoyens d'ici et d'ailleurs.

Je vous souhaite à tous un agréable été.

Bonne lecture!

Le maire de Saint-Laurent,  
**Alan DeSousa**, FCPA, FCA

## Conseil de Saint-Laurent

**Alan DeSousa**, FCPA, FCA  
Maire de Saint-Laurent



**Francesco Miele**  
Conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse et leader de la majorité



**Aref Salem**  
Conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren et membre du comité exécutif responsable du transport



**Maurice Cohen**  
Conseiller d'arrondissement, district de Côte-de-Liesse



**Michèle D. Biron**  
Conseillère d'arrondissement, district de Norman-McLaren

### Paul Lanctôt

Adjoint du directeur d'arrondissement et chef de la Division des communications et des relations avec les citoyens

### MAIRIE DE SAINT-LAURENT

777, boulevard Marcel-Laurin  
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Téléphone: 311

Le Bulletin de Saint-Laurent est publié gratuitement par l'arrondissement de Saint-Laurent.

Tout texte publié dans le Bulletin de Saint-Laurent peut être reproduit avec mention de la source.

Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec  
ISSN 1917-2567

Tirage: 46 000 copies

Papier recyclé et recyclable

Pour prendre connaissance des faits saillants des dernières séances du conseil, visitez le [ville.montreal.qc.ca/saint-laurent](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent) sous « **Mairie d'arrondissement** ».



### EN CONTINU

#### TAI-CHI / Parc Cousineau

Dimanches / 29 juin, 6, 13, 20 et 27 juillet, 3, 10 et 17 août / 9 h à 10 h  
(Remise d'une séance au 24 août si pluie.)

#### DANSE EN LIGNE / Parc Gohier

Jeudis / 19 et 26 juin, 3, 10, 17, 24 et 31 juillet, 14 août / 19 h à 21 h  
(Annulé le 7 août. Remise d'une séance au 21 août si pluie.)

#### DANSE EN FAMILLE / Mardis / 18 h 30 à 19 h 15

8 et 22 juillet: **Parc Saint-Laurent**  
15 et 29 juillet: **Parc Harris**  
5 et 19 août: **Grand-Place de Bois-Franc**  
12 et 26 août: **Parc Noël-Nord**

#### VISITES HISTORIQUES À PIED DU VIEUX-SAINT-LAURENT

**Église Saint-Laurent, 805, avenue Sainte-Croix**  
Vendredi au dimanche / 14 juin au 7 septembre / 19 h à 21 h

#### L'HISTORISCOPE / Église Saint-Laurent, 805, avenue Sainte-Croix

Vendredi au dimanche / 13 juin au 7 septembre / 21 h 15 et 21 h 30

#### PIANO PUBLIC

1<sup>er</sup> au 31 juillet: **Grand-Place de Bois-Franc**  
2 au 31 août: **Parc Beaudet, angle Décarie et du Collège**  
2 au 30 septembre: **Emplacement à confirmer**

### JUILLET

#### 1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE DE LA BIBLIOTHÈQUE DU BOISÉ

**Bibliothèque du Boisé, 2727, boulevard Thimens**  
Dimanche 6 juillet / 13 h à 20 h

#### FESTI-FÊTE / Parc Poirier

Mercredi 9 juillet / 16 h à 20 h

#### FESTIVAL VUES D'AFRIQUE / Parc Beaudet

Vendredi 11 juillet / 18 h à 22 h  
18 h : Traiteur, artisanat et animation  
20 h : Spectacle de Pierre-Michel Ménard  
21 h : Film / Family Show (version française)

Samedi 12 juillet / 18 h à 22 h

18 h : Traiteur, artisanat, animation  
20 h : Spectacle de Djamel Lahlou  
21 h : Film / Millefeuille

#### SHAKESPEARE-IN-THE-PARK: HARRY THE KING,

**THE FAMOUS VICTORIES OF HENRY V** (English)  
**Parc Philippe-Laheurte** / Mercredi 16 juillet / 19 h

#### LE JAM! / Parc Cousineau

Vendredi 18 juillet  
19 h : Cuisine de rue et animation  
20 h : Spectacle de Pascale Picard  
21 h 30 : DJ et danse

#### TOURNOI MUNICIPAL DE TENNIS

**Parcs Marcel-Laurin et Gohier**  
Vendredi 18, samedi 19 et dimanche 20 juillet / 10 h à 22 h

#### LE THÉÂTRE LA ROULOTTE PRÉSENTE JACK ET LE HARICOT MAGIQUE

**Parc Cousineau** / Mercredi 23 juillet / 10 h 30 et 19 h

#### AQUATIKA / Parc Bourbonnière

Mercredi 30 juillet / 14 h à 19 h

### AOÛT

#### CHAMERAN EN FÊTE / Parc Painter

Mercredi 6 août  
15 h à 19 h 30 : Jeux gonflables, maquillage pour enfants et animation pour toute la famille  
19 h 30 : Spectacle théâtral  
Les Volks, famille légendaire

#### FÊTE DE SAINT-LAURENT / Parc Gohier

Samedi 9 août  
15 h à 19 h : Animation familiale  
17 h : Épluchette de blé d'Inde  
19 h : Zumba en plein air  
20 h : Spectacle de Damien Robitaille

#### MESSE ET MUSÉE

Dimanche 10 août  
10 h 30 à 11 h 30 : Messe en l'honneur de saint Laurent  
11 h 30 : Déjeuner concert avec le violoniste François Ouimet  
**Église Saint-Laurent, 805, avenue Sainte-Croix**  
12 h à 17 h : Visite gratuite du Musée des maîtres et artisans du Québec  
**MMAQ, 615, avenue Sainte-Croix**

#### SPECTACLE DE VINCENZO THOMA TRIO ACOUSTIQUE

**Parc Caron** / Mardi 12 août / 19 h 30 (Remis au 13 août si pluie.)

#### LE FILM LEGO (VERSION FRANÇAISE)

**Place Canadair (secteur Bois-Franc)**  
Jeudi 14 août / Au coucher du soleil

#### FILM : BOULE ET BILL (VERSION FRANÇAISE)

**Parc Hartenstein**  
Jeudi 21 août / Au coucher du soleil

#### SPECTACLE DE L'ENSEMBLE SÉFARADE ET MÉDITERRANÉEN (ESEM)

**Parc Alexis-Nihon**  
Mercredi 27 août / 19 h 30

TOUS LES ÉVÉNEMENTS SONT GRATUITS, SAUF INDICATION CONTRAIRE, ILS SONT ANNULÉS EN CAS DE PLUIE.

Pendant ce temps...

**Mercredi 2 juillet et mardi 5 août**  
**Séance publique du conseil de Saint-Laurent**  
Salle du conseil, 19 h 30

**Dimanche 6 juillet**  
**Vente de livres usagés**  
Bibliothèque du Boisé, de 13 h à 20 h

**Mercredis 9 juillet et 6 août**  
**Séance du conseil consultatif d'urbanisme**  
Salle du conseil, 19 h 30



## Une nouvelle collecte des matières organiques en 2015

Lors d'une séance publique tenue le 22 mai au Centre des loisirs, **François Lapalme**, directeur des Travaux publics, et **Francesco Miele**, conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, ont présenté le Bilan du Plan d'action local de gestion des matières résiduelles et les perspectives dans ce domaine.

M. Miele a précisé que, malgré une augmentation de 29 % de la population laurentienne depuis 10 ans, le tonnage des déchets ne cesse de diminuer et celui des matières recyclables d'augmenter. Bien que ses actions aient porté fruit, l'arrondissement croit pouvoir faire encore mieux en implantant graduellement à partir de 2015 un service de collecte hebdomadaire des matières organiques durant toute l'année. Il se conformera ainsi aux nouvelles politiques municipale et provinciale afin de réduire l'enfouissement des matières putrescibles.

Très avantageuse pour l'économie et l'environnement, cette collecte sera réalisée en même temps que celle des matières recyclables. Ces matières, qui incluront notamment les résidus de cuisine, seront valorisées par leur transformation en compost, lequel sera redistribué aux citoyens et aux instances municipales pour améliorer la qualité des sols et réduire l'utilisation d'engrais.

Dans les prochains mois, l'arrondissement déploiera de nombreux efforts de communication pour accompagner les citoyens concernés par cette collecte et en assurer le succès.



*François Lapalme, directeur des Travaux publics, et Francesco Miele, conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, répondant aux questions des citoyens.*

## ASSERMENTATION



Le Bureau du citoyen transfère graduellement ses activités d'assermentation vers le **CARI St-Laurent**.

Pour vos prochains besoins en assermentation, n'hésitez pas à visiter ce centre d'accueil et de références sociales et économiques pour immigrants.

### CARI St-Laurent

774, boulevard Décarie  
Saint-Laurent (Québec) H4L 3L5

514 748-2007

cari.qc.ca

### Heures d'ouverture

Lundi au vendredi

8 h 30 à 12 h et 13 h à 16 h 30

Suivez  
Saint-Laurent  
sur les médias  
sociaux



facebook.com/  
ArrSaintLaurent



twitter.com/  
ArrSaintLaurent



youtube.com/  
MTLSaintlaurent

## LOISIRS ET DÉVELOPPEMENT SOCIAL



### Ordre des Grands Laurentiens 2014

Le conseil de Saint-Laurent a remis le 9 juin dernier l'insigne de l'Ordre des Grands Laurentiens pour des réalisations exceptionnelles dans quatre catégories : Citoyen, Organisme, Employé et Famille. L'Ordre des Grands Laurentiens a été créé en 1993 à l'occasion du centenaire de Saint-Laurent.

#### Citoyen

**Michel Cohen** s'est distingué en raison de son travail comme bénévole de longue date auprès du Comité de hockey de Saint-Laurent.

#### Organisme communautaire

Le **Centre communautaire Bon Courage** de Place Benoit œuvre depuis plus de vingt ans auprès des familles du secteur de Place Benoit et du quartier environnant.

#### Employé

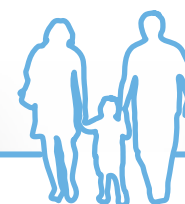
**France Goyette**, une employée des Travaux publics, a mené une collecte au profit de la municipalité de Lac-Mégantic auprès de ses collègues, amassant ainsi 1151 \$ et 200 livres.

#### Famille

Chaque printemps, au parc Beaudet, les Laurentiens et les Laurentiennes de tout âge peuvent apprendre, entre autres, la technique de fabrication du sirop d'érable durant l'**Érablière urbaine**, événement rassembleur par excellence célébrant en 2014 son 10<sup>e</sup> anniversaire.



Rangée avant : **Maurice Cohen**, conseiller d'arrondissement, **Michel Cohen**, catégorie Citoyen, **Mario Bonenfant**, catégorie Famille, **Alon DeSousa**, maire de Saint-Laurent, **Hicham El-Haous**, catégorie Organisme, **France Goyette**, catégorie Employé, **Diane Eng**, attachée politique de **Christine St-Pierre**, **Marie-Ève Racette**, catégorie Employé. Rangée arrière : **Francesco Miele**, conseiller de la Ville, **Simon Broquet**, catégorie Famille, **Deborah Mbombo**, catégorie Organisme, **Véronique Doucet**, directrice d'arrondissement, **Aref Salem**, conseiller de la Ville, **Brian Karmazin**, adjoint spécial de **Stéphane Dion**, député de Saint-Laurent-Cartierville.



## Première pelletée de terre pour le terrain synthétique du Collège Vanier

Le 28 avril dernier avait lieu la cérémonie de la première pelletée de terre marquant officiellement le début des travaux de construction du **terrain de soccer et de football synthétique** au Collège Vanier. De sa construction à son exploitation, le terrain de soccer et de football respectera les principes du développement durable, une préoccupation que partagent tous les partenaires. Par exemple, le terrain sera composé entièrement de produits recyclés et comprendra un système d'éclairage à faible consommation.

Rappelons que l'annonce a été réalisée en décembre 2012 conjointement par le ministère

de l'Éducation, du Loisir et du Sport, l'arrondissement de Saint-Laurent et le Collège Vanier, tous partenaires dans la réalisation du projet. D'une valeur totale de 2 493 198 \$ pour sa première phase, la construction du nouveau terrain est rendue possible grâce à un investissement de 650 308 \$ de la part du collège, montant auquel s'ajoutent un appui de 800 890 \$ du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, une participation de l'arrondissement de Saint-Laurent à hauteur de 592 000 \$ et une contribution de 450 000 \$ provenant de l'Association étudiante du collège.

*La directrice des services aux étudiants, Monique Magnan, et le directeur général du collège Vanier, Normand W. Bernier, un membre de l'équipe de soccer masculin, Kent Frimpong, un membre de l'équipe de soccer féminin, Maria Angurias, la députée de l'Acadie et ministre des Relations internationales et de la Francophonie, Christine St-Pierre, le maire de Saint-Laurent, Alan DeSousa, le président de l'Association des étudiants du Collège Vanier, Omar Riaz, et le vice-président du conseil d'administration du collège Vanier, Jean-François Parent.*



## L'arrondissement lance ses Priorités 2014-2017



Sous le thème « **Une communauté active, attrayante, responsable et innovante** », l'arrondissement a lancé récemment son **Plan prioritaire 2014-2017**, composé d'une trentaine de priorités. La réalisation de ces multiples projets s'échelonnent tout au long des trois prochaines années : certains d'entre eux sont déjà en cours, alors que d'autres débiteront à court ou moyen terme.

« Il s'agit là de projets très stimulants et innovants qui tiennent compte de notre spécificité en matière de développement durable, de communauté intelligente et, enfin, de planification du territoire. Plusieurs projets de gestion interne permettront aussi à Saint-Laurent d'améliorer encore sa performance », a souligné **Véronique Doucet**, directrice de l'arrondissement.

« Pour élaborer ces priorités, nous avons tenu compte des enjeux qui préoccupent la population laurentienne et correspondent à ses valeurs et à ses intérêts. Sport, développement social, vie culturelle, transport, environnement, développement économique, grands projets urbains : tous ces champs d'activités seront couverts. Pour desservir un arrondissement en pleine croissance comme Saint-Laurent, qui comptera bientôt 100 000 résidents, ce Plan prioritaire 2014-2017 se révèle un outil de choix, fruit d'une longue réflexion de la part de l'administration laurentienne », a affirmé le maire, **Alan DeSousa**.



### UNE COMMUNAUTÉ ACTIVE

- Complexe sportif de Saint-Laurent
- Plan d'action en développement social
- RUI Chameran-Lebeau et Pôle civique Chameran



### UNE COMMUNAUTÉ ATTRAYANTE

- Plan local de développement culturel
- Vieux-Saint-Laurent – Quartier culturel
  - Promenades urbaines du Vieux-Saint-Laurent
  - Quartier vert du Vieux-Saint-Laurent
  - Mise en valeur du campus des collèges
  - Rénovation de la Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent
- Saint-Laurent en mouvement
- Alliance stratégique avec Espace pour la vie



### UNE COMMUNAUTÉ RESPONSABLE

- Offre intégrée en transport : Plan de transport local
- Collecte des matières organiques résidentielles
- Plan fraîcheur :
  - Plan d'action canopée
  - Préservation des frênes
  - Corridors de biodiversité

### • Gestion de la consommation énergétique

- Politique et Plan directeur de l'éclairage
- Conversion à l'éclairage DEL et utilisation de sources alternatives d'énergie
- Conversion des systèmes de chauffage au mazout de trois bâtiments de l'arrondissement

### • Système de gestion environnementale



### UNE COMMUNAUTÉ INNOVANTE

#### • Plan stratégique de développement économique

- Grands projets urbains
  - Technoparc Montréal, campus Saint-Laurent, et Éco-campus Hubert-Reeves
  - Parc-nature des Sources
  - Secteur Thimens/Lucien-Thimens
  - Secteur TOD de la gare Bois-Franc

#### • Administration laurentienne

- Gestion intégrée des documents
- Gestion par activités
- Amélioration du service à la clientèle
- Données ouvertes



## Collecte des résidus verts

Jusqu'au 28 novembre 2014

Selon l'horaire de collecte des matières recyclables



PAS DE SAC DE PLASTIQUE

Les résidus verts (feuilles mortes, matières horticoles, résidus du potager, branches de conifère, etc.) doivent être déposés en bordure de rue dans des sacs de papier (et non de plastique) ou des contenants réutilisables.



Les branches d'arbre feuillu (chênes, frênes, érables, etc.) **ne sont pas acceptées** dans la collecte des résidus verts.

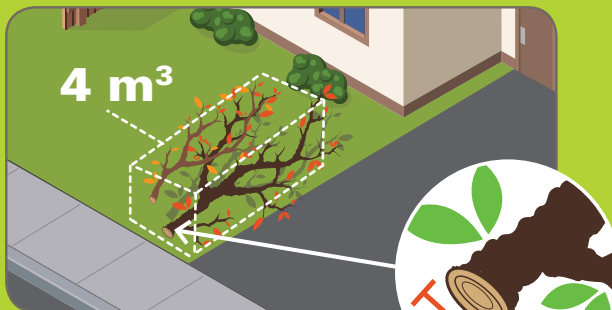
RENSEIGNEMENTS :

[ville.montreal.qc.ca/info-collecte](http://ville.montreal.qc.ca/info-collecte)

## Collecte des branches

Composez le 311 pour les faire ramasser

Si les résidents souhaitent se départir de branches d'arbre feuillu, ils doivent les déposer à l'extérieur, rassemblées en paquets non attachés, sur leur terrain en bordure du trottoir et alignées de façon à ce que la partie coupée soit orientée vers la rue.



VOLUME MAXIMAL :  
4 MÈTRES CUBES PAR  
ADRESSE PAR DEMANDE

DIAMÈTRE MAXIMAL  
DES BRANCHES : 20 CM

### Matières exclues

Troncs d'arbre, systèmes racinaires, conifères, branches résultant de travaux d'abattage.

## Collecte des résidus encombrants valorisables

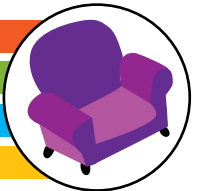
La collecte des résidus encombrants valorisables a lieu durant la première collecte des déchets du mois dans chaque district. Aussi, une **deuxième collecte** des résidus encombrants aura exceptionnellement lieu dans chaque secteur après la période de déménagement :

Lundi 14 juillet : secteur 3

Mardi 15 juillet : secteur 2

Jeudi 17 juillet : secteur 4

Vendredi 18 juillet : secteur 1



**MATIÈRES ACCEPTÉES :** Meubles, matelas, gros appareils électroménagers, bois en vrac, résidus de construction, de rénovation et de démolition, carton de grande dimension, résidus métalliques, matières plastiques, vitre, miroirs et tapis.

**MATIÈRES REFUSÉES :** Déchets domestiques, téléviseurs, matériel électronique ou informatique, réfrigérateurs, congélateurs, climatiseurs, résidus domestiques dangereux (RDD), styromousse, piles, pneus, branches, feuilles mortes et résidus verts.

# BIODIVERSITÉ LAURENTIENNE



## Journée de la biodiversité

De nombreux Laurentiens ont participé à la Journée de la biodiversité, le dimanche 25 mai dernier, à l'arrière de la Bibliothèque du Boisé. Plusieurs kiosques, animations variées et ateliers ont permis aux participants d'en apprendre plus sur la diversité biologique laurientienne.

Sur la photo, le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, et le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, posent en compagnie de la mascotte **Laurent**, de l'horticulteur **Albert Mondor** (en chandail bleu) et de représentants du Comité Écologique du Grand Montréal et du Zoo Écomuséum.



Crédit : Mike Veltri

## Le Martinet ramoneur

Le Martinet ramoneur est un oiseau dont la silhouette ressemble à celle de l'hirondelle et qui s'identifie à ses ailes étroites et arquées. À Saint-Laurent, il est possible de l'observer en été lorsqu'il survole le boisé du parc Marcel-Laurin à la recherche d'insectes. Ce petit oiseau niche exclusivement dans des cheminées en maçonnerie, car les parois rugueuses lui permettent d'y coller son nid. Puisque ces cheminées sont de moins en moins fréquentes, la population canadienne de cette espèce a subi un déclin d'environ 95 % depuis 1968.

Pour savoir comment protéger le Martinet ramoneur, il suffit de consulter l'adresse suivante : <http://bitly.com/Martinet> ou de contacter le Regroupement QuébecOiseaux au 1-888-OISEAUX (647-3289) ou au [info@quebecoiseaux.org](mailto:info@quebecoiseaux.org).



## Un boisé remis à neuf pour l'été

Près de 70 bénévoles, issus principalement de la communauté d'affaires et du milieu de l'éducation de Saint-Laurent, ont récupéré 900 litres de matières recyclables et 1620 litres de déchets lors de la corvée de nettoyage du boisé du parc Marcel-Laurin, le vendredi 25 avril dernier. Cette activité, qui vise à souligner le **Jour de la Terre**, est organisée par l'arrondissement en collaboration avec l'Éco-quartier de Saint-Laurent et le Comité Écologique du Grand Montréal.

Le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, et son collègue du district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, étaient sur place cette année afin d'encourager les bénévoles. Il est possible de visionner une capsule vidéo de l'édition 2014 de la corvée sur la chaîne YouTube de Saint-Laurent à l'adresse [youtube.com/MTLsaintlaurent](http://youtube.com/MTLsaintlaurent).



## Ventes-débarras

Les ventes-débarras se poursuivent! Après la fin de semaine des 28 et 29 juin, les résidents pourront encore s'inscrire à la troisième et dernière période de l'été, soit les **samedi et dimanche 30 et 31 août**, ainsi que **lundi 1<sup>er</sup> septembre**.

En publiant la liste des ventes-débarras inscrites, l'arrondissement aide les organisateurs à obtenir davantage de visibilité afin d'attirer les chasseurs d'aubaines. Ces derniers peuvent également visiter la même plate-forme, soit le [ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/ventes-debarras](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/ventes-debarras), pour y faire des recherches par catégorie d'articles.



## RÈGLEMENT SUR L'USAGE DE L'EAU



### Depuis le 20 juin 2013 dans les 19 arrondissements

L'arrosage est permis pour les adresses paires aux dates paires et pour les adresses impaires aux dates impaires.

#### S'il ne pleut pas :

- Par arroseur amovible ou boyau poreux entre 20 h et 23 h.
- Par système automatique, muni d'une sonde d'humidité, la nuit entre 3 h et 6 h.
- L'arrosage manuel est permis en tout temps.

Pour plus d'information sur tous les aspects de ce règlement, composez le 311, ou consultez [ville.montreal.qc.ca/eaudemontreal](http://ville.montreal.qc.ca/eaudemontreal).

Les bonnes pratiques deviennent la règle!

## DE NOMBREUSES RÉCOMPENSES POUR ALAN DESOUSA ET SAINT-LAURENT

Lors de sa conférence annuelle, le Conseil du bâtiment durable du Canada (CBDCA) a également reconnu le leadership remarquable de M. DeSousa dans la catégorie Secteur public.

« C'est avec fierté que je reçois cette reconnaissance de la part de mes pairs à l'échelle canadienne pour mon implication dans les instances gouvernant l'île de Montréal et son agglomération. Mon engagement sincère depuis 24 ans envers le développement durable m'a permis, je crois, d'initier un important changement de paradigme, autant chez les décideurs que la population. Cela m'encourage certes à poursuivre la mise en place de pratiques exemplaires et la réalisation de différents projets au sein même de notre administration et de notre collectivité », a affirmé M. DeSousa en acceptant le prix.

Lors du même événement, le CBDCA et SAB Magazine ont attribué le **Prix canadien du bâtiment durable 2014 à la Bibliothèque du Boisé** pour l'excellence de la conception, de l'architecture et de l'innovation technique de ce bâtiment municipal.

Saint-Laurent a reçu de nombreux autres prix en lien avec le développement durable ces dernières années!

### À la Bibliothèque du Boisé :

- Prix d'excellence de l'Institut canadien de la construction en acier (2013) :
  - Projets Bâtiments verts
  - Projets Commerciaux - Institutionnels
  - Projets Coup de cœur du jury

- Projet de l'année du Project Management Institute (2013)

- Prix d'excellence en design de la revue Canadian Architect (2010)

### À l'arrondissement de Saint-Laurent :

- Prix des collectivités durables de la Fédération canadienne des municipalités, Énergie 2014 - Mention honorable : Projet pilote d'éclairage à DEL sur les boulevards Alexis-Nihon et Toupin

- Grand prix d'excellence en transport de l'Association québécoise du transport et des routes 2013, Sécurité routière : Réaménagement de l'avenue de Saint-Exupéry

- Défi sans auto 2013 : Grand gagnant dans la catégorie Moyenne entreprise pour la grande région de Montréal

- Pour le projet Nouvelle réglementation sur l'aménagement des espaces de stationnement axé sur le développement durable :

- Grands prix d'excellence en transport de l'Association québécoise du transport et des routes 2012, Mobilité durable

- Mérite Ovation municipale de l'Union des municipalités du Québec 2013 : Environnement et développement durable

- Prix d'excellence de l'Association canadienne des administrateurs municipaux (2011)

# Marché BOIS-FRANC



**TOUS LES SAMEDIS**  
JUSQU'AU 20 SEPTEMBRE  
DE 9 H 30 À 13 H 30

ÉVÈNEMENT ORGANISÉ  
PAR L'ASSOCIATION  
DES PROPRIÉTAIRES  
DE BOIS-FRANC

À la **GRAND-PLACE DE BOIS-FRANC**  
2555, RUE DES NATIONS, SAINT-LAURENT

Pour plus d'informations et connaître la liste des marchands, visitez notre site internet!

[www.marcheboisfranc.ca](http://www.marcheboisfranc.ca)



## Concours « Saint-Laurent »

Répondez à la question inscrite sur le coupon de participation et courez la chance de gagner un assortiment d'objets promotionnels à l'effigie de Saint-Laurent.



Retournez votre coupon par la poste ou en personne à l'adresse suivante :

### Concours « Saint-Laurent »

Mairie de Saint-Laurent  
777, boulevard Marcel-Laurin  
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

La personne gagnante sera contactée par l'arrondissement et son nom sera publié dans le prochain Bulletin de Saint-Laurent. Pour obtenir de plus amples renseignements, contactez le Bureau du citoyen au 311.

*Les employés de l'arrondissement de Saint-Laurent ne sont pas admissibles au concours.*

Les coupons pour le concours « Saint-Laurent » devront être reçus au plus tard le **jeudi 24 juillet 2014**. Le prix n'est pas monnayable. Chaque participation donne une chance de gagner lors du tirage qui sera effectué le vendredi 25 juillet 2014.

Félicitations à **M<sup>me</sup> Louise Lebrun**, qui a remporté le concours d'avril. La réponse était « Lethbridge ».

*Merci à tous les participants.*

### Coupon de participation au concours « Saint-Laurent »

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

Pour recevoir le Cyberbulletin, inscrivez votre courriel \_\_\_\_\_

**QUESTION :** Quelle est la forme des ailes du Martinet ramoneur présenté dans la chronique Biodiversité?

## BIBLIOTHÈQUE DU BOISÉ

2727, BOULEVARD THIMENS

### VENTE DE LIVRES USAGÉS

**LE DIMANCHE 6 JUILLET 2014**

**DE 13 H À 20 H**

### HORAIRE DES ACTIVITÉS SPÉCIALES

Sentier littéraire	13 h à 20 h
Zone de jeux 0-5 ans	13 h à 20 h
Atelier éco-création (conception de maracas)	14 h à 16 h
Expérience Gros joueurs (jeux interactifs grandeur nature)	14 h à 16 h
Caricaturiste	14 h à 18 h
Maquilleuse	14 h à 18 h
Spectacle musical	16 h à 17 h
Atelier de tam-tams	17 h à 19 h 30

*En plus de la vente de livres, des activités extérieures et plusieurs surprises marqueront le premier anniversaire de l'ouverture de la Bibliothèque du Boisé!*

**Tous les livres à 1 \$ ou moins**



SUITE DE LA PAGE 1

## L'ÉTÉ À SAINT-LAURENT

### Application mobile et carte touristique

L'application mobile **Saint-Laurent en mouvement** permet aux citoyens de rester branchés sur les nouveautés laurentiennes comme la programmation des Fêtes estivales et de se déplacer aisément sur le territoire grâce à la nouvelle section sur les transports actifs et collectifs.

De plus, l'arrondissement rend disponibles dans la section Audio-guides les trois saisons du Sentier littéraire du boisé du parc Marcel-Laurin. Le détenteur d'un téléphone intelligent ou d'un iPad peut désormais écouter les poèmes et extraits de romans téléchargés dans son appareil en se baladant dans le boisé. Aucune connexion Internet n'est requise.

Enfin, les citoyens peuvent se procurer une carte touristique imprimée dans les édifices municipaux. Bref, Saint-Laurent innove et souhaite que la population soit informée sur la vie laurentienne tout au long de l'année.

*Bon été!*

CONT'D FROM PAGE 1

## SUMMER IN SAINT-LAURENT

### Mobile app and tourist map

The **Saint-Laurent in motion** mobile app allows citizens to stay updated about innovations in Saint-Laurent, such as the program for the Summer Celebrations, and can help them to get around the territory easily thanks to the new section on active and public transit.

Furthermore, in the Audio-guides section, the Borough has included three seasons of the Sentier littéraire from the Parc Marcel-Laurin woodlands. Smart phone and iPad users can now listen to poems and excerpts from novels as they stroll through the park. An internet connection is not required.

Finally, citizens can now pick up a printed tourist map, available at municipal buildings. In short, Saint-Laurent is innovating, and hopes that the public will stay informed about life in Saint-Laurent all year long!

Enjoy your summer!



## On a grandi ensemble

La population de Saint-Laurent atteindra le chiffre magique des 100 000 habitants au cours de l'année 2014. Ce passage symbolique sera souligné dans la communauté laurentienne cet été grâce à une campagne du ruban, laquelle porte le slogan *On a grandi ensemble*, clin d'oeil au slogan de Saint-Laurent qui était autrefois : *Grandir ensemble*. Le ruban est distribué gratuitement à la mairie. Portez-le fièrement!

## We have grown together

The Saint-Laurent population will reach the magical 100,000-resident milestone in 2014. This symbolic moment will be celebrated in the Saint-Laurent community throughout the summer with a ribbon campaign bearing the slogan *We have grown together*, which is reminiscent of a previous Saint-Laurent slogan: *Grandir ensemble* (Growing together). The ribbons are being distributed free of charge at Borough Hall. Wear yours proudly!



**1700** : Début de la colonisation avec 19 per... • **1722** : Un ordonnance fixe les limites de la paroisse.  
**1852** : Le premier collège, l'Académie ind... ouvre ses portes à 120 élèves. • **1855** : Dr. Zéphirin  
 Tassé becomes the first mayor. • **1858** : Règle... circulation : amende si on circule à cheval « plus vite qu'au  
 trot ordinaire ». • **1893** : Première séance du conseil de ville. • **1895** : The first telephone (talking box)  
 was installed in the general store. • **1896** : Le tramway électrique relie Saint-Laurent à Montréal. • **1903** :  
 La Ville se dote de son premier système d'égout et d'aqueduc. • **1905** : Advent of the automobile. Speed  
 must not exceed six miles per hour. • **1912** : Le premier hôtel de ville, avec poste de pompier au rez-de-  
 chaussée, est construit. • **1921** : Un hôpital de 16 lits est construit. • **1943** : The Catalina, first aircraft  
 entirely built in Saint-Laurent by Canadair, takes off from Cartierville airport. • **1958** : L'actuel hôtel de ville  
 est inauguré. • **1964** : Construction de la première bibliothèque. • **1969** : The arena opens. • **1976** :  
 Nouveau logo, l'arbre de vie. • **1984** : Ouverture de la station de métro Du Collège. • **1986** : Côte-Vertu  
 metro station is inaugurated. • **1993** : 100<sup>e</sup> anniversaire. • **1994** : Le Centre des loisirs est construit.  
**2013** : Opening of Bibliothèque du Boisé. • **2014** : 100 000 résidents!

## Saison culturelle 2014-2015

Le 12 juin dernier, au Centre des loisirs de Saint-Laurent, s'est déroulé le dévoilement de la programmation de la Saison culturelle 2014-2015. L'événement a permis aux passionnés de culture d'échanger, dans un cadre intimiste, avec certains des artisans des séries *Théâtre* et *Grands concerts*.



## 2014-2015 Cultural Season

June 12 marked the unveiling of the program for the 2014-2015 Cultural Season at the Centre des loisirs de Saint-Laurent. The event provided the opportunity for people who are passionate about culture to mingle in an intimate setting with a few of the artists from the Theatre and Grands concerts series.

Sur la photo, de gauche à droite : le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, **Jean-Bernard Hébert**, des Productions Jean-Bernard-Hébert, **Jean-François Casabone**, de l'ESPACE GO, le conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, **Maurice Cohen**, **René Gagnon**, des Productions La Comédie humaine, le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, **Éric Champagne**, de l'Orchestre métropolitain, **Chantal Lambert**, de l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal, la chef de la Division de la bibliothèque et de la culture, **Andrée Tremblay**, **Mélanie St-Laurent**, du Petit Théâtre du Nord, **Ariel Ifergan**, des Productions Pas de Panique et le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse et leader de la majorité, **Francesco Miele**.

In the photo, from left to right: the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, **Jean-Bernard Hébert** from Productions Jean-Bernard-Hébert, **Jean-François Casabone**, from ESPACE GO, the Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Maurice Cohen**, **René Gagnon**, from Productions La Comédie humaine, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, **Éric Champagne** from the Orchestre métropolitain, **Chantal Lambert**, from the Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal, the head of the Division de la bibliothèque et de la culture, **Andrée Tremblay**, **Mélanie St-Laurent**, from the Petit Théâtre du Nord, **Ariel Ifergan**, from Productions Pas de Panique and the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**.

## La Fête AlterAuto : une célébration des transports actifs et collectifs à Saint-Laurent

Pour une première fois à Saint-Laurent, des employés provenant des secteurs municipal, public ou privé de l'arrondissement se sont réunis pour participer à la Fête AlterAuto. Cet événement, qui s'est tenu le 5 juin dernier, visait à valoriser les transports actifs et collectifs : marche, vélo, autobus, métro, train ou covoiturage. Plus de 300 personnes ont profité des nombreuses activités organisées au parc Marcel-Laurin par l'administration laurentienne, le Centre de gestion des déplacements de Développement économique Saint-Laurent et le comité AlterAuto, formé d'employés municipaux.

À cette occasion, le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, a présenté le bilan des réalisations du *Plan local de transport 2009-2014* de l'arrondissement ainsi que ses projets à court, moyen et long termes. « Saint-Laurent développe, avec ses partenaires, des solutions de rechange à l'automobile-solo. Nous visons ainsi à augmenter la qualité de vie de la population laurentienne, en forte croissance, en favorisant l'accès des résidents à leur travail ou à leur résidence par la voie des transports actifs et collectifs », a affirmé M. DeSousa.

## The Fête AlterAuto: a celebration of active and public transit in Saint-Laurent

For the first time in Saint-Laurent, employees from the Borough's municipal, public and private sectors gathered to participate in the Fête AlterAuto. The event, which took place on June 5, aimed to promote active and public transit: walking, cycling, bus, metro, train and carpooling. More than 300 people took part in the many activities in Parc Marcel-Laurin that were organized by Saint-Laurent, the Centre de gestion des déplacements de Développement économique Saint-Laurent and the AlterAuto Committee, which is composed of municipal employees.

On this occasion, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, presented the progress report on the *Plan local de transport 2009-2014* adopted by the Borough along with its short-, medium- and long-term projects. "Along with its partners, Saint-Laurent is developing alternatives to solo driving. By doing this, we are improving the quality of life enjoyed by the Saint-Laurent population, which continues to grow, by encouraging residents to travel to work or home using active and public transit," Mr. DeSousa explained.



De gauche à droite, le représentant de l'honorable Stéphane Dion, **Brian Karmazin**, le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse et leader de la majorité, **Francesco Miele**, le président du conseil d'administration de la Société de transport de Montréal (STM), **Philippe Schnobb**, le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, la commissaire de la circonscription Saint-Laurent-Sud pour la Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys, **Abi Koné**, la présidente-directrice générale de Vélo Québec, **Suzanne Lareau**, la représentante du ministre responsable des Affaires intergouvernementales canadiennes et de la Francophonie canadienne, ministre responsable de l'Accès à l'information et de la Réforme des institutions démocratiques et député de Saint-Laurent, Jean-Marc Fournier, **Leila Abou-Akl**, la chef ETNSHE, L'Oréal Canada, **Karine De Bellefeuille**, la commissaire de la circonscription Saint-Laurent-Nord-Est pour la Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys, **Taki Kérimian**, la directrice de l'arrondissement de Saint-Laurent, **Véronique Doucet**, ainsi que le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren et membre du comité exécutif responsable du transport, **Aref Salem**.

From left to right: the representative of the Honourable Stéphane Dion, **Brian Karmazin**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District and Majority Leader, **Francesco Miele**, the Board Chairman for the Société de transport de Montréal (STM), **Philippe Schnobb**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the Commissioner for the Saint-Laurent-Sud riding with the Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys, **Abi Koné**, the President-CEO of Vélo Québec, **Suzanne Lareau**, the representative of the Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs and the Canadian Francophonie and the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions, Jean-Marc Fournier, **Leila Abou-Akl**, the head of ETNSHE, L'Oréal Canada, **Karine De Bellefeuille**, the Commissioner for the Saint-Laurent-Nord-Est riding with the Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys, **Taki Kérimian**, the Director of the Borough of Saint-Laurent, **Véronique Doucet**, as well as the City Councillor for Norman-McLaren District and member of the Executive Committee responsible for transportation, **Aref Salem**.

Plusieurs groupes de randonneurs ont profité de la fête pour partir en vélo dans Saint-Laurent, pendant que d'autres découvraient le boisé du parc Marcel-Laurin.

Several groups of cyclists celebrated by riding their bicycles through Saint-Laurent, while others took in the Parc Marcel-Laurin.

L'application mobile **Saint-Laurent en mouvement** offre maintenant une section dédiée aux transports actifs et collectifs afin de faciliter les déplacements vers et sur le territoire laurentien.

The **Saint-Laurent in motion** mobile app now offers a section dedicated to active and public transit in order to make travel easier to and throughout the Saint-Laurent territory.

